

81  
р 89 ✓ 481238

# Русское слово в тексте и в словаре

ВОЛОГДА  
2003

2. О функциональном распределении вариантов в диалектной речи см.: Блинова О. И. Ведение в современную региональную лексикологию. – Томск, 1975; Боголюбская З. М. Явление варьирования слова в системе говора. – Томск, 1984; Головина Э. Д. Формальная вариантность в речи диалектного типа. – Киров, 1991 и др.

3. Более подробно об этом см.: Шаброва Е. Н. Некоторые особенности экспрессивного внутриглагольного словообразования (на материале вологодских говоров). X Ломоносовские чтения: Тезисы докладов. – Архангельск, 1998. – С. 61–62.

## СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

КСВГ – картотека «Словаря вологодских говоров» (хранится на кафедре русского языка ВГПУ).

Ож. – Ожегов С. И. Словарь русского языка. М., 1986.

Опыт – Опыт диалектного гнездового словообразовательного словаря. Томск 1982.

СВГ – Словарь вологодских говоров. Вып. 1 – 9. Вологда, 1983 – 2002.

СС – Тихонов А. Н. Словообразовательный словарь русского языка.: Т. 1 – 2. М. 1990

СРНГ – Словарь русских народных говоров. Вып. 1 – 35. М., СПб., 1965 – 2002.

ЭССЯ – Этимологический словарь славянских языков.: Вып. I – XVII. М., 1974. 1992.

✓ Е. Н. Шаброва

## Особенности транспозиционного словообразования диалектных глаголов в вологодских говорах

Изучение образования глаголов от слов других частей речи составляя одну из актуальных проблем диалектного глагольного словообразования. Эта проблема ранее рассматривалась на материале различных южнорусских говоров (донских [1], воронежских [2] и др.), русских говоров Сибири [3] и некоторых других диалектных систем. В данной статье представлен опыт описания особенностей транспозиционного словообразования диалектных глаголов в современных вологодских говорах.

Транспозиционное словообразование диалектных глаголов в данной системе осуществляется с помощью продуктивных общеязыковых морфем имен существительных (*конюх/á/ть*, *конюш/í/ть* ‘ухаживать за лошадьми’ [СВГ, 3: 99] ← *конюх*), имен прилагательных (*лы́с/c/i/ть* ‘снимать кору’ [СВГ, 4: 58] ← *лыс/ый*); имен числительных (*пере/четыр(ж)/ива/ть* ‘пересказывать передразнивать, пересмеивать’ [СВГ, 7: 47] ← *четыр/e*); местоимений (*тák/á/ть*, *тáч/i/ть* ‘учить, наставлять, советовать’ [КСВГ] ← *так*); междометий и звукоподражательных слов (*спасиб/a/ть*, *спасиб/ова/ть* ‘говорит „спасибо”’ [КСВГ] ← *спасибо*; *клы́к/a/ть* ‘икать’ ← *клык* ‘звукоподражаниеикающему’ [СВГ, 3: 68]). Диалектные особенности производных глаголов

см.: Блинин  
5; Богослов  
184; Голов  
и др.  
сти экспр  
к говоров  
2.

пре русской

иаря. Томск

Г. 1 – 2. М

55 – 2002

М., 1974

Шаброва

ния

составляе  
вания. Эл  
ских говор  
[3] и неко  
тых описа  
х глаголов

анной сис  
морфем о  
лошадьми  
ору' [СВГ]  
есказывая  
стоимени  
к); между  
‘говорит’  
одражани  
к глаголо

этой группы составляет их образование от диалектных производящих (*бас/и/ть* ‘украшать’ ← *бас/á* ‘красота’ [СВГ, 1: 22]; *дрól/и/ть/ся* ‘быть связанными любовью’ ← *дрól/я* ‘влюбленный в кого-то человек, поклонник (поклонница)’ [СВГ, 2: 58]; *из/береж/á/ть* ‘вынудить преждевременно родить детеныша, ожеребиться’ [СВГ, 3: 6] ← *берёж/а/я* ‘жеребая (о лошади)’ [СВГ, 1: 29]), большая или меньшая продуктивность в этой системе общеязыковых морфем (например, продуктивный в книжной речи словообразовательный суффикс *-ствова-* (*мудр/ствова/ть*, *злоб/ствова/ть*) зафиксирован однократно в экспрессивном контексте: «Он с ребёнков такой гад, дак до сей поры и *гад/ствуй/э/тъ*» (Влгд. Сяма.)), не свойственное словообразовательной системе литературного языка сочетание аффиксов конфиксальных моделей словообразования (*обо/ди/é/ть* ‘установиться к полуночи хорошей погоде’ [СВГ, 6: 125] ← *ди/я* (основа косв. п. сущ. день); *о/чус/á/ть/ся* ‘увлеченно заниматься чем-либо’ [СВГ, 6: 111] ← *чуж/ой*), а также нетипичные видоизменения основ (*о/сер/(ен)ú/ть* ‘запачкать серой’ [СВГ, 6: 77] ← *серпа*; *на/вы'м/(н)a/ть* ‘приобрести признаки приближающегося окота, отела – увеличенное в размерах вымя’ [СВГ, 5: 29] ← *вым/я* или *вымен/и*). В остальном транспозиционное словообразование диалектных глаголов происходит в соответствии с общеruskими моделями словообразования при помощи продуктивных словообразовательных морфем. Эти морфемы, как и в литературном языке, выражают значения совершения действия, свойственного лицу или животному (*больша́ч/и/ть* ‘хозяйничать’ ← *больша́к* ‘старший в доме, глава семьи, муж’ [СВГ, 1: 37]; *бáб/нича/ть* ‘заниматься ремеслом повивальной бабки’ [СВГ, 1: 17] ← *бáбка* ‘женщина, занимающаяся оказанием помощи при родах, повитуха’ [СРНГ, 2: 20; влгд.]; *жесли/й/ть* ‘сердито бормотать, ворчать’ [СВГ, 2: 82] ← *жесли/á* ‘дятел’ [Дил., 1: 61]; ‘большой чёрный дятел // надоедливый проситель // злонамеренный человек // скупец, скряга’ [Д., 1: 530]), совершения действия с помощью предмета (подобно предмету, в целях создания предмета) (*охán/i/ть* ‘ловить рыбу оханом’ ← *охán* ‘рыболовное орудие в виде сетчатого мешка на длинной рукоятке’ [СВГ, 6: 105 – 106]; *компас/и/ть* ‘принимать участие в руководстве’ [СВГ, 3: 95] ← *компас*; *бугр/и/ть* ‘окучивать картошку’ [СВГ, 1: 47] ← *бугор* или *бугр/ы*); проявления, становления признака или каузации его появления (*дик/овá/ть* ‘развлекаться, забавляться шутками, шалить’ ← *дýк/ий* ‘сумасшедший; глупый; необразованный; плохой; назойливый; ветреный; сильно опьяняющий’ [СВГ, 2: 28] *жесточ/á/ть* ‘становиться жестким’ ← *жестóк/ий* ‘твёрдый при надавливании, жесткий’ [СВГ, 2: 84]; *квел/и/ть* ‘дразнить, доводя до слез’ [СВГ, 4: 53] ← *квёл/ый*), произношения некоего междометия или звукоподражательного слова (*спасíб/a/ть*, *спасíб/ова/ть* ‘говорить «спасибо»’ [КСВГ] ← *спасибо*; *клы́к/a/ть* ‘икать’ ← *клык* ‘звукоподражание икающему’ [СВГ, 3: 68]). Как и в литературном языке, словообразовательные аффиксы, выражающие эти значения, вступают в отношения синонимии (например, суффиксы *-и-*,

- ова- // -ева-, -нича-, -а- как средства выражения отношения действия к предмету: *зимогóр/i/ть* ‘ходить в мороз легко одетым; бродяжнических проказничать’ ← *зимогóр* ‘человек, который не боится холода; бродяга, сяк, живущий случайной работой; драчун, хулиган; беглый каторжник, дит; ленивый человек’ [СВГ, 2: 172 – 173], *молоду/евá/ть* ‘проводить время до замужества, жениться’ [СВГ, 4: 89] ← *молодец*, *бобыль/нича/ть* ‘дельничать’ ← *бобыль* ‘ленивый человек’ [СВГ, 1: 34], *няньк/a/ть* ‘песовать, нянчиться’ [СВГ, 5: 116] ← *нянька*; суффиксы -ну-, -е-, -а- как средство образования глаголов со значением становления признака: *бус/é/ть* ‘плескаться’ ← *бус/ый* ‘серый, дымчатый’ [СВГ, 1: 51], *гус/ну/ть* ‘густеть’ [СВГ, 136] ← *густ/oй*, *жесточ/á/ть* ‘становиться жестким’ ← *жесток/ий* ‘твёрдый при надавливании, жесткий’ [СВГ, 2: 84] и др.) [Гр. – 70: 245 – 246].

Далее приводятся аффиксальные парадигмы транспозиционных диалектных глаголов в соответствии с представленными в них словообразовательными морфемами. Основу каждой парадигмы составляют продуктивные словообразовательные суффиксы, а также их сочетания с другими морфемами в составе словообразовательных конфиксов.

1) *-и-/ть*. Отсубстантивные глаголы: *бед/í/ть* ‘причинять огорчение, неприятности’ [СВГ, 1: 26] ← *бед/a*; *двор/í/ть* ‘(с отрицанием) не приходиться к месту, оказываться не подходящим к каким-либо условиям’ [СВГ, 1: 1] ← *двор*; *борозд/í/ть* ‘пахать’ [СВГ, 1: 40] ← *борозд/a*; *бунт/í/ть* ‘тревожить’ [СВГ, 1: 49] ← *бунт*; *бутóр/i/ть* ‘вести (о вынужде)’ ← *бутóр/a* ‘вынужда’ [СВГ, 1: 54]; *вéдр/i/ть* ‘становиться ясной (о погоде)’ [СВГ, 1: 59] ← *вéдр/o* и т. д.; отадъективные: *востр/í/ть* ‘точить’ [СВГ, 1: 85] ← *востр/ый*; *квел/í/ть* ‘дразнить, доводя до слез’ [СВГ, 3: 53] ← *квел/ый*; *лы́с/c/и/ть* ‘снимать корку’ [СВГ, 4: 58] ← *лыс/ый*; отместоименные: *тáч/i/ть* ‘учить, наставлять, советовать’ [КСВГ] ← *так*; смешанного образования: *дв/e/ря́д/i/ть* ‘свивая, единять две нитки или две полоски ткани в одну’ [СВГ, 2: 9] ← *дв/e/рь*; конфиксальные производные: а) *-и/ты/ся*: *брун/í/ты/ся* ‘колоситься, созревать (об овсе)’ ← *брунь* ‘колос у овса’ [СВГ, 1: 45]; *весл/í/ты/ся* ‘грести веслами’ [СВГ, 1: 64] ← *весл/o*; *молод/í/ты/ся* ‘проводить времени до замужества’ [СВГ, 4: 88] ← *молод/oй*; б) *Pr...и/ть*: *вы́/перст/i/ть* ‘привести за руки’ [СВГ, 96] ← *перст*; *из/боч/í/ть* ‘сделать кособоким’ [СВГ, 3: 6] ← *боч*; *на/долón/i/ть* ‘пришить заплату на ладонную часть рукавицы’ [СВГ, 5: 35]; *долónь* ‘ладонь’ [СВГ, 2: 40]; *об/огн/í/ть* ‘подвергнуть действию огня, прогоркнуть’ [СВГ, 6: 125] ← *огонь*; *o/прост/í/ть* ‘освободить от чего-либо’ [СВГ, 67] ← *прост/oй* ‘пустой, ничем не заполненный, порожний’ [СВГ, 8: 9]; в) *под/барахл/í/ть* ‘приготовить, сделать’ [СВГ, 7: 86] ← *барахл/o*; в) *Ри/i/ты/ся*: *из/дохтур/í/ты/ся* ‘изловчиться’ [СВГ, 3: 10] ← *дохтур* (искаж. от *тор*); *об/семé/i/ты/ся*, *o/семé/i/ты/ся* ‘обзавестись семьей’ [СВГ, 6: 73]; *семья*; *при/хил/í/ты/ся* ‘притвориться больным, слабым’ [СВГ, 8: 69] ← *хил* и др.

вия к лицам  
дядничат  
родяга, б  
жник, б  
дить врем  
ча/ть 'б  
/ть 'пестр  
ак средст  
ть 'плесн  
ь' [СВГ,  
ий 'тверд  
ых диалек  
совательны  
ные слова  
рфемами

огорченн  
приходит  
СВГ, 1: 1  
тревожит  
юга' [СВ  
ёдр/o и д  
; квел/и  
имать кор  
злять, со  
'свивая, с  
- дв/e, р  
и, созрева  
ги веслом  
ства' [СВ  
и] [СВГ,  
5] ← б  
3Г, 5: 35]  
о' [СВГ,  
'ВГ, 8: 9  
/о; в) Pr  
искаж. до  
, 6: 73]  
: 69] ←

2) -ова- // -ева- / ть. Отсубстантивные глаголы: болéзн/ова/ть 'соболезновать' [СВГ, 1: 36] ← болезнь; вечер/овá/ть 'проводить время по вечерам в кругу молодежи, занимаясь какой-либо работой' [СВГ, 1: 67] ← вечер; голод/овá/ть 'голодать' [СВГ, 1: 119] ← голод; отадъективные: дик/овá/ть 'развлекаться' ← дик/ий 'безумный; глупый' [СВГ, 2: 28]; миз/овá/ть 'шуряясь, всматриваться' ← миз/ый 'обладающий слабым зрением, близорукий' [СВГ, 4: 85]; конфиксальные производные: а) -ова- / ть / ся: возм., образ/овá/ть/ся 'получать благословение родителей во время свадебного обряда' [СВГ, 6: 3; КСВГ] и др.

3) -а- // ть. Отсубстантивные глаголы: бóт/a/ть 'ударять по воде ботом, загоняя рыбу в сеть' ← бот 'шест с прикреплённым на одном конце конусообразным металлическим наконечником, ударом которого по воде вспугивают рыбу и загоняют в сеть' [СВГ, 1: 41, 42; КСВГ]; дожд/a/ть 'безн. о становлении дождливой погоды' [СВГ, 2: 35] ← дождь; ля's/a/ть 'болтать' [СВГ, 4: 65] ← лясы; отадъективные: жесточ/á/ть 'становиться жестким' ← жесток/ий 'тврдый при надавливании, жесткий' [СВГ, 2: 84]; отместоименные: тák/á/ть 'учить, наставлять, советовать' [КСВГ] ← так; отмеждометные: спасíб/a/ть 'говорить «спасибо»' [КСВГ] ← спасибо; клык/a/ть 'икать' ← клык 'звукоподражание икающему' [СВГ, 3: 68]; конфиксальные производные: а) -а / ть / ся: весл/я'/ть/ся 'грести веслами' [СВГ, 1: 64] ← весло; дёт(к?)/а/ть/ся 'нянчиться' [СВГ, 2: 25] ← дет/и или детк/и; б) Pr... а/ть: за/горл/á/ть 'громко закричать' [СВГ, 2: 109] ← горло; из/береж/á/ть 'вынудить преждевременно родить детеныша, ожеребиться' [СВГ, 3: 6] ← берёж/ая 'жеребая (о кобыле)' [СВГ, 1: 29]; о/прост/á/ть 'освободить от чего-либо' [СВГ, 6: 67] ← прост/ый 'пустой, ничем не заполненный, порожний' [СВГ, 8: 95]; возм., по/лучи/á/ть 'похорошеть' [СВГ, 7: 147] ← лучше; про/глуп/á/ть 'забеременеть, родить ребенка, не будучи замужем' [СВГ, 7: 79] ← глуп/ый; в) Pr... -а / ть / ся: о/чукс/á/ть/ся 'чем-либо увлеченно заниматься' [СВГ, 6: 111] ← чукс/ой и др.

4) -е / ть. Отсубстантивные глаголы: коров/é/ть 'толстеть' [СВГ, 3: 107] ← корова; лун/é/ть 'виднеться' [СВГ, 4: 54] ← луна; отадъективные: жидк(н?)/é/ть 'становиться жидким' [СВГ, 2: 87] ← жидк/ий (возможно, контаминация с семантически тождественным жидкнуть); матер/é/ть 'мужать, становиться сильнее, крепче' ← матёр/ый 'достигший полной зрелости; большой; высокий; густой, сочный' [СВГ, 4: 71, 72]; конфиксальные производные: б) Pr -е / ть: возм., за/лес/é/ть 'зарасти лесом' [СВГ, 2: 128] ← лес; ободн/é/ть 'установиться к полуодин хорошей погоде' [СВГ, 6: 125] ← день или дн/я; об/рад/é/ть 'обрадоваться' [СВГ, 6: 127] ← рад; возм., по/лучи/é/ть 'стать привлекательнее, здоровее, похорошеть' [СВГ, 7: 147] и др.

5) -ну- / ть. Отадъективные глаголы: гус/ну/ть 'густеть' [СВГ, 1: 136] ← густ/ой; дик/ну/ть 'делать глупости' ← дик/ий 'безумный' [СВГ, 2: 28].

Для характеристики семантических позиций аффиксов транспозиционного словаобразования существенно то, на какой ступени образования слова они представлены в основе. Отметим, что транспозиционные суффиксы конечной ступени словаобразования имеют более сильную позицию, так как определяют принадлежность слова к числу глаголов какого-либо типа словообразования, а также словоизменительного класса: *больша́ч/i/ть* ‘хозяйничать’ [СВГ, 1: 37]: а) ‘выполнять действие, свойственное лицу’ (ср.: *больша́ч* ‘старший в доме, глава семьи, муж’; *бурлáч/i/ть* ‘заниматься отхожим промыслом’ ← *бурлák* ‘крестьянин, идущий на заработки, занимающийся отхожим промыслом’ [СВГ, 1: 50]); б) *большач/i/т, большач/ат* (IV тип спряжения [4]). Транспозиционные суффиксы других ступеней словаобразования (например, суффикс *-ак-* // *-ав-* в глаголе *больш/áч/i/ть*: *больш/áк* ‘лицо, обладающее признаком, названным мотивирующим прилагательным *большой*’ – ср.: *чуж/ак, добр/як* [Гр-70: 82]) имеют в глагольных основах семантически ослабленную позицию [5].

Транспозиционное словообразование глаголов в вологодских говорах ярко иллюстрирует проявление общерусских тенденций словаобразования разговорной речи. Одной из ярких особенностей таких глаголов является употребление в их структуре десемантизованных именных корней (*разматрить* ‘разбросать’, *насобачиться* ‘приобрести навык, научиться делать что-либо’ и др. [6]). В вологодских говорах в таких глаголах используется целый ряд общерусских и диалектных именных корней: *наозеровать* ‘наговорить наболтать’ [СВГ, 5: 18], *откозить* ‘закончить прием пищи’ [СВГ, 6: 91], *приморозить* ‘нанести удар кому-нибудь’ [СВГ, 8: 54], *промайбрить* ‘по оплощности, невнимательности пропустить, прозевать’ [СВГ, 8: 85], *разматрить* ‘привести кого-либо в сонное, утомленное состояние, разморить’ [СВГ, 9: 19], *сбéрдить* ‘уговорить’ [СВГ, 9: 95], *сберестить* ‘собрать на стол’ [СВГ, 9: 96] и др. Значение глаголов с подобными корнями определяется их аффиксальным окружением и конкретизируется в контексте употребления глаголов при этом десемантизованный корень служит ярким средством выражения экспрессивности глагола [7].

## ПРИМЕЧАНИЯ

1. Валюсинская З. В., Овчинникова В. С. Отмыненное глагольное словообразование в говорах Дона // Северо-Кавказское объединение кафедр русского языка. Конференция IX. Р-н-Д., 1971. – С. 191 – 200.
2. Щеулина Г. Л. Глагольное словообразование в говоре казаков-некрасовцев (суффиксальное словообразование глаголов от других частей речи). Автореф. ... дис. канд. филол. наук. Воронеж, 1972; Щеулина Г. Л. Словообразовательные модели глаголов на *-нича/ть* в южнорусских говорах // Известия Воронежского пед. ин-та, 1978. Т. 195. – С. 42 – 61.
3. Опыт диалектного гнездового словообразовательного словаря. Томск, 1982. Мотивационный диалектный словарь. Томск, 1989; Янценецкая М. Н. Семантические вопросы теории словаобразования. Томск, 1989.

- спозици-  
зия сло-  
уффиксы  
, так как  
та слово-  
хозяйни-  
большаким про-  
ися отхо-  
спряже-  
азования  
пицо, об-  
большой  
нтически
- Г-70. – Грамматика современного русского литературного языка. М., 1970.
- Д – Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка.: Т. 1 – 4. М., 1978.
- Дил. – Диляторский П. А. Словарь областного вологодского наречия в его бытовом и этнографическом применении // Словарная картотека ИРЯ РАН. Шифр № 35. 342 л.
- КСВГ – картотека «Словаря вологодских говоров» (хранится на кафедре русского языка ВГПУ).
- СВГ – Словарь вологодских говоров. Вып. 1 – 9. Вологда, 1983 – 2002.
- СРНГ – Словарь русских народных говоров. Вып. 1 – 35. М., СПб., 1965 – 2002.

## СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

✓ *Л. Румянцева*

### «С душою светлою, как луч»: цвет в поэзии Н. Рубцова

Проблема цвета всегда была актуальной для живописца, поэта, для всех тех, кто так или иначе использует цвет в своей профессиональной деятельности. Для исследователей творчества того или иного поэта всегда представляло интерес восприятие картины мира автором через цвет.

Творческая индивидуальность Н. М. Рубцова подтверждается небольшим набором «цветовых» слов. Наибольший интерес представляют ахроматические цвета (белый, чёрный, серый), которые поэт чаще использует в своей лирике.

В целом, в лирике Н. Рубцова встречаются следующие цвета: белый - 39 раз, зелёный - 22, чёрный - 20, жёлтый - 17, красный - 12, синий - 10, золотой, голубой и серый - по 8 раз, седой - 6 и серебряный - 6 раз, багряный - 3 раза. Остальные «цветовые» слова встречаются у Н. Рубцова по одному, реже по два, раза, это: лазурный, алый, бирюзовый, багровый, бурый, оловянный, свинцовий, рыжий, гнедой, маковый, лиловый, пепельный, сивый, сизый, землистый и более «экзотические» цвета: аспидный, сиреневый, серебряно-янтарный, сапфировый, винный, пурпуровый. В общей сложности 39 «цветовых» слов.